

**Actif depuis 1977 à Bruxelles,**  
**le Centre de Documentation de l'Étrange**  
**quitte la capitale de l'Europe.**

Créé et animé par Bernard Goorden dans la commune de Forest à partir de 1973, le Centre de Documentation de l'Étrange (ou **CDE**) s'était déplacé dans le nord-ouest de Bruxelles en 1982, pour revenir à Forest entre 1998 et 2002, puis regagner le nord-ouest de Bruxelles et, en particulier, la commune de Ganshoren, où il s'était implanté depuis 2003.

Excroissance de l'association sans but lucratif « **Editions RECTO-VERSO** », entre 1977 et 1998, sous l'impulsion de Bernard Goorden, il développa, au fil du temps, divers partenariats, dont celui qui, complétant la carrière professionnelle de ce dernier à la Bibliothèque Royale Albert 1<sup>er</sup> (entre 1979 et 1988), déboucha en 1984 sur l'engagement de 4 personnes dans le cadre d'un « *troisième circuit de travail* » pour fonder le **R.E.D.I.ST.I.** (réseau européen pour le développement de l'information scientifique et technique par l'informatique). ».<sup>(1)</sup>

Il est à noter que, cette même année 1984, le CDE fut couronné d'une distinction honorifique à la 7<sup>ème</sup> convention européenne de SF, à Brighton (voir revue de presse **INFRA**).

Bernard Goorden, faisant pousser des moissons partout où il passait (à l'inverse d'Attila), une autre de ses multiples initiatives visa à trouver une solution pour les *primo-arrivants* devant résorber rapidement un retard dans leur apprentissage de la langue néerlandaise (avec des initiatives dès 1998) au sein de l'enseignement francophone à partir de 2003, ce qui valut à son concepteur les 2 plus hautes distinctions pédagogiques entre 2005 et 2008. ». <sup>(2)</sup>



Ces deux solutions, mises **gratuitement** à disposition, sont toujours utilisées en 2018 mais les irresponsables politiques <sup>(3)</sup> n'ont jamais jugé utile depuis 2005 d'en signaler l'existence aux intéressés, ce qui aurait peut-être permis d'éviter

les attentats de Bruxelles, certains jeunes estimant qu'ils étaient victimes de discriminations racistes à l'embauche alors que, en réalité, ils auraient obtenu l'emploi convoité s'ils avaient eu une connaissance basique de la langue néerlandaise.



C'est ainsi que le Centre de Documentation de l'Etrange ou son initiative d'intégration linguistique n'ont jamais eu droit à une seule ligne dans le bulletin d'informations de la commune de Ganshoren en plus de 15 ans !

Au contraire, Bernard Goorden, d'abord réquisitionné pour l'*Euro 2000* comme « *cadre logistique* » (CALOG) par la zone de police de Bruxelles ouest, bien qu'il fût victime d'un dysfonctionnement (BCS N°99/294218) entre 1998

et 2002, est amené à déposer plainte au *Comité P*<sup>(4)</sup> et à en faire indirectement condamner le responsable du dysfonctionnement au Tribunal du Travail<sup>(5)</sup> en 2005. Mais, curieuse coïncidence, dès que cette même personne fait fonction de chef de zone, au 1<sup>er</sup> avril (ce n'est pas un *poisson ...*) 2018, des proches de Bernard Goorden, et lui-même, sont victimes de nouveaux dysfonctionnements. Etrange, n'est-il pas ? ...

Bernard Goorden se résigne dès lors à quitter Bruxelles mais surtout Ganshoren, lassé d'être harcelé au lieu que ses actions y soient mises en valeur puisqu'elles pouvaient apporter beaucoup à, notamment, des demandeurs d'emploi.

Le Centre de Documentation de l'Etrange, étant devenu une plate-forme virtuelle depuis juillet 2008, peut s'éloigner géographiquement de la *capitale de l'Europe* puisqu'il est à même d'aider à distance ceux qui souhaitent recourir à ses services.

Rappelons, entre parenthèses, que Bernard Goorden avait préconisé dès 1987 la **digitalisation** à la Bibliothèque Royale Albert 1<sup>er</sup>, au titre de représentant d'un syndicat<sup>(6)</sup> minoritaire pour les institutions scientifiques de l'Etat.

Les intéressé(e)s pourront continuer à télécharger **gratuitement** en 2019 des documents (dont des *e-books*), en au moins 5 (cinq) langues différentes, à partir du site <https://www.idesetautres.be/>



Ce site, non commercial et bicéphale, met à disposition des intéressés :

- d'une part, du matériel iconographique et principalement critique concernant la collection "**IDES... ET AUTRES**", publiée à Bruxelles entre décembre 1973 et décembre 1998 (quelque 150 volumes et quelque 1.000 textes);
- d'autre part, du matériel linguistique, surtout du "Néerlandais pour primo-arrivants", partie émergée d'un iceberg et apparemment utile, puisque nous sommes inondés de demandes émanant des 5.500 écoles francophones de Belgique depuis que nos coordonnées privées leur ont été communiquées en mai 2005. Le fait d'avoir été couronnés de deux prix n'a pas contribué à tarir le flot ...

Le point commun entre ces deux types de créations, n'ayant apparemment rien à voir les unes avec les autres, est celui qui les a orchestrées.

Si "**IDES... ET AUTRES**" est née, sous forme de **Cahiers de la traduction** à l'**I.S.T.I.** (Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes de Bruxelles) en décembre 1973, ce n'est pas un hasard : son animateur, préoccupé par l'environnement, la violence ou le racisme, avait déjà commencé alors à trouver dans cet havre multiculturel des réponses à ses questions. Pendant 45 ans, il a essayé de développer des liens intercontinentaux, de construire des ponts

culturels, d'apporter - dans sa phase de pédagogue - des solutions à des problèmes de communication, de contribuer à la diffusion ou la création d'*idées autres*.

Dans l'intervalle, les moyens de communication ont beaucoup évolué et quelque part une boucle multiculturelle a logiquement été bouclée.

On y ajoute, chaque jour, nombre de documents, pour les niveaux **B1** et **B2**, tant en langues **française** (FUNCKEN, guerre 1914-1918 en Belgique, ...) que **néerlandaise** (Abraham HANS, WO1, ...) mais aussi dans d'autres langues: **espagnole** (PAYRO, ...), **anglaise** (relatifs à la WW1), allemande, ...

Les « *mots en contexte* » du niveau **A1** ont été progressivement mis en contexte, pour les niveaux **A2**, **B1** et **B2**, dans des documents de vulgarisation (Histoire, géographie, sciences, ...) illustrés de façon attrayante.

En effectuant une RECHERCHE (à gauche), tapez un mot dans une de ces 5 (cinq) langues (« entrez un mot-clé »), puis actionnez ENTER et vous trouverez un ou plusieurs (parfois des dizaines de) documents, que vous pourrez télécharger **GRATUITEMENT**.

## Domaines explorés par le CDE.

### 1. Domaine littéraire.

#### 1.1. En langue française.

1.1.1. La collection "**IDES... ET AUTRES**", qui a pu survivre pendant 25 ans et publier quelque 150 volumes (incluant quelque 1.000 textes).

Elle a surmonté certaines crises, grâce notamment à des collaborateurs précieux : Jacques VAN HERP et Robert VAN BEL (décédés depuis 1998) ainsi que Marc MADOURAUD.

"**IDES... ET AUTRES**" n'a jamais eu aucune prétention : nous en voulons pour preuve le nom choisi en 1977 pour la forme légale de son association sans but lucratif (ou de type 1901, en France), les "Editions RECTO-VERSO". Ce nom s'appliquait d'autant mieux à nos publications que, au moins à partir de 1986, nous avons opté pour une série de "*hors commerce*" (IEAhc), consistant surtout en fac-similés. Ce choix, stratégique, a joué pour nous le rôle d'un ballon d'oxygène. Alors que nous étions, il est vrai, à la recherche d'un second souffle - et que nombre d'autres publications disparaissaient autour de nous -, nous avons, d'une part, pu "fidéliser" nos abonnés, d'autre part, trouvé un public complémentaire de "*bibliophiles*", à la recherche de textes introuvables. Pour Bernard GOORDEN, cela revenait à l'éloigner d'un de ses objectifs de départ - en décembre 1973,

**"IDES... ET AUTRES"** était sous-titré "*cahiers de la traduction*" -, mais il n'avait pas le choix : c'était cela ou mourir.

Nous avons donc pu conserver cette poignée de fidèles, permettant d'atteindre le seuil de rentabilité et d'arriver à éditer quelque 150 (cent cinquante) titres en 25 ans !

Plusieurs événements ont amené Bernard GOORDEN à mettre fin à **"IDES... ET AUTRES"** en décembre 1998. Homme-orchestre (et portion "congrue" depuis des années), coupé du multiculturel, Bernard GOORDEN éprouvait un sentiment certain de frustration, n'ayant plus le temps de se consacrer à la traduction littéraire, sa passion, en raison notamment de cette dernière formule.

Si l'on a reproché à **"IDES...ET AUTRES"** de s'intéresser surtout à la littérature latino-américaine dans ce que nous appellerons la première phase de son existence (1973-1983, jusqu'au N°38/39), nous avons dû constater qu'une certaine "diversification" lors de la deuxième phase (1984-1994, jusqu'au N°73/74), avec la publication d'essais, de bibliographies, de "*classiques*" (Jean RAY, José MOSELLI, Albert ROBIDA, Alexandre DUMAS, Frederick MARRYAT), si elle nous a valu un regain d'intérêt du côté français (surtout de la part de "*chercheurs*"), n'a fait que maintenir le nombre de nos abonnés.



Nos détracteurs en Belgique prétendaient ne pas souscrire parce que nous ne mettions pas suffisamment en valeur la production locale. Si les anthologies "***Antan en emporte le Temps***" (SF belge francophone, IEA22) - plus donnée que vendue - et "***Les Anarchistes de l'Ordre***" (sur la littérature policière en Belgique, IEA2829) ont connu des succès d'estime, il faut une nouvelle fois reconnaître que nous n'avons jamais pu, en 25 ans, toucher les amateurs belges du genre. Il ne suffit pas d'évoquer que l'on n'est jamais prophète dans son pays. Il est certain que la forme y a été pour beaucoup dans un premier temps mais surtout que nous n'avons jamais trouvé de diffusion, faute de moyens financiers (c'est un cercle vicieux). Toujours est-il que nous n'avons pas eu davantage d'abonnés belges, lors de la troisième phase de "**IDES...ET AUTRES**", quand nous avons exhumé nombre de "*classiques*" locaux dans notre série "hors commerce" (sans même prendre en compte la réédition intégrale des 14 fascicules de "**ANTICIPATIONS**". C'étaient tout de même les numéros hors commerce **IEAhc01 15 24 38 39 42 46 47 50 53 59 70 et 75**, malgré un forfait annuel modique. Il est vrai que d'aucuns auraient volontiers acquis l'un ou l'autre titre, hors abonnement, ce qui ne nous aidait pas à survivre et nous ne leur avons donc pas donné satisfaction... Les nombreuses tracasseries administratives à partir de 1990 ont été

déterminantes pour saper l'enthousiasme. Un fac-similé de littérales pièces d'" anthologies " (lettre du Ministère des Finances réclamant pour les exportations le mythique formulaire des Postes C671 - objet du litige - et attestation d'un inspecteur principal de la Direction régionale des Postes confirmant que le formulaire en question y était inconnu) se trouve dans le volume IEA7576, **"IDES...ET AUTRES "** *ou les difficultés de l'édition artisanale* (suivi de l'INDEX 1973-1994) et nous avait fait dire à l'époque "quand la réalité rejoint la fiction ...".

## "IDES... ET AUTRES"

OU LES DIFFICULTES DE L'EDITION ARTISANALE

par Philippe LAVANDY

suivi de

## INDEX

DE LA COLLECTION  
"IDES... ET AUTRES"  
DE 1973 à 1994

par Paul-Etienne KISTERS

et Joëlle MATTART

Avec le recul, le nombre de références à **"IDES...ET AUTRES"** sur INTERNET est assez impressionnant. Les **"idées autres"** circulent aujourd'hui en 2018, partout, sur la toile.

Collection "IDES...ET AUTRES" (créée en décembre 1973)

01 Social-fiction espagnole (anthologie de 12 textes; 68 pages)

- 02 Science-fiction soviétique (anthologie de 6 textes; 64 pages)
- 03 Fictions d'Amérique latine (anthologie de 22 textes; 72 pages)
- 04 SF d'expression néerlandaise (anthologie de 12 textes; 72 pages)
- 05 SF et fantastique germanophones (anthologie de 9 textes; 72 pages)
- 06 Paralittératures de la Péninsule ibérique (11 textes; 72 pages)
- 07 Théâtre et SF (anthologie de 5 textes; 72 pages)
- 08 Histoire de la SF espagnole (étude de C. SAIZ CIDONCHA et B. GOORDEN)
- 09 Souvenirs du futur (10 textes SF de E. GOLIGORSKY et A. VANASCO)
- 10/11 Le Cercle hermétique (testaments littéraires de Hermann HESSE et Carl-Gustav JUNG, rassemblés par M. SERRANO)
- 12 SF italienne (anthologie de 11 textes; 64 pages)
- 13 SF des Pays de l'Est (anthologie de 8 textes; 60 pages; LEM inédit)
- 14 Polar latino-américain (anthologie de 13 textes; 108 pages)
- 15 SF, réalité et psychanalyse (étude de E. GOLIGORSKY et Marie LANGER) (**e-book**)
- 16 SF et psychologie (anthologie de 11 textes; 148 pages)
- 17 Avoir du chien et être au parfum (12 textes polar de C. M. FEDERICI)
- 18 Labyrinthes en eau trouble (11 textes fantastiques de Mario LEVRERO)
- 19 SF latino-américaine (anthologie de 10 textes, publiée dans 4 pays)
- 20 T'es qui là...? (anthologie de polar mexicain; 8 textes ; 104 pages)
- 21 Amérique latine fantastique (anthologie de 26 textes; 150 pages)
- 22 SF belge francophone (anthologie de 17 textes; 132 pages)
- 23 La Pierre dans l'eau (roman fantastico-polar péruvien de H. BELEVAN)
- 24 Les Embryons de violette (3 textes SF humoristique d'A. GORODISCHER)
- 25 La Saga des Aznar (roman extrait du grand space-opera espagnol)
- 26 Pérou fantastique (antho avec la suite de La Métamorphose de KAFKA ;8 textes)
- 27 Théorie du fantastique (essai de H. BELEVAN + bibliographie et index)

- 28/29 Polar belge (anthologie de 19 textes + études + biblio; 288 p.)
- 30/31 Espagne fantastique (anthologie de 22 textes + étude; 278 pages)
- 32/33 Harry Dickson (essai de J. VAN HERP en DEUX volumes; 328 pages)
- 34/35 Origines du réalisme magique en Amérique latine (essai de A. WETS)
- 36/37 Le Diable en Belgique (22 légendes fantastiques belges recueillies pendant la 1ère guerre mondiale par l'Argentin Roberto J. PAYRO; + bibliographie folklore belge + index dont bestiaire; 272 p.)
- 38/39 Contes d'amour et de mort (21 textes F et SF de H. QUIROGA; 250 p.)
- 40 Roumanie fantastique (anthologie de 11 textes dont ELIADE; 200 pages)
- 41/42 Annuaire bibliographique SF et Fantastique B/F/Q : production **1983** (1217 réf.)
- 43/44 José MOSELLI et la SF (essai de J. VAN HERP + 15 inédits; 268 p.)
- 45 Histoire imaginaire (essai de J. VAN HERP; 88 pages)
- 45bis Le Pays maudit + Le Démon d'Highbottam (inédits de J. RAY / FLANDERS)
- 46/47 Fantastique et mythologies modernes (essai de J. VAN HERP; 242 p.)
- 48/49 Annuaire bibliographique SF et Fantastique B/F/Q : production **1984** (2469 réf.)
- 50 La Pluie de feu (15 contes SF et F de Leopoldo LUGONES; 132 p.)
- 51/52 Annuaire bibliographique SF et Fantastique B/F/Q : production **1985** (3072 réf.)
- 53 Le Monde d'Abraham MERRITT (essai d'Alain ZAMARON; 148 p.)
- 54 "**JE SAIS TOUT**": la SF en France jusque 1925 (essai de J. VAN HERP)
- 54bis Utopie asiatique (5 textes ; SF et fantastiques chinois, japonais, hindou)
- 55/56 Actes du 8ème colloque du CERLI: Nouveau fantastique et mythologies modernes (16 textes, e. a., de M. LEVY, J. VAN HERP, sur LOVECRAFT CORTAZAR, DUNSANY, MACHEN, MATURIN, OWEN, RAY, SHELLEY, VERNE...)
- 56bis Les Terres hantées (inédit de J. RAY / J. FLANDERS)
- 57/58 Annuaire bibliographique SF et Fantastique B/F/Q : production **1986** (2861 réf.)
- 59 Contes fantastiques (13 textes de Gustavo Adolfo BECQUER; 200 p.)

- 59bis L'Ogre de Stockton (inédit de J. RAY / J. FLANDERS)
- 60 SF cubaine (anthologie de 11 textes dont A. CARPENTIER; 144 pages)
- 61 Sur la route d'Ehren-Rad / EFRATAS (cycle de Florighar = HEROIC FANTASY)
- 62 Le Vaisseau fantôme / F. MARRYAT (le célèbre roman de 1839)
- 63 L'Ile de feu = Le Médecin de Java / A. DUMAS père (roman fantastique)
- 64 Le Rescapé du Fenris / J.VAN HERP (recueil de 10 contes fantastiques)
- 65/66 L'Horloge des siècles / A.ROBIDA (1<sup>ère</sup> rééd. célèbre roman de 1902)
- 67/68 Cauchemar de fer / Imaginaire face au nazisme(GUILLAUD / DEBENAT / PICHON)
- 69/70 Histoire d'un casse-noisette / HOFFMANN / DUMAS père (roman fantastique)
- 71 Napoléon et l'Uchronie (essai de J. VAN HERP + fiction de BALZAC)
- 71b La Littérature fantastique belge : fantastique populaire et fantastique littéraire + **Jean RAY** auteur, traducteur et compilateur de génie
- 72 Les Romans de cape et d'épée TALLANDIER (1932-1942) / J. VAN HERP
- 72b Quelques thèmes originaux dans la SF espagnole et latino-américaine
- 73/74 Ontogénèse et phylogénèse fantastiques à travers l'oeuvre de Jean RAY - John Flanders  
/ Arnaud HUFTIER
- 73b Nouveau fantastique: de Kafka à Borges, de Carlos Fuentes à Michel de Ghelderode
- 74b Tableau comparatif des écoles fantastiques: latino-américaine, espagnole, italienne, française, belge, néerlandaise, germanique, pays de l'est, îles britanniques, Etats-Unis et Québec
- 75/76 "IDES...ET AUTRES" ou les difficultés de l'édition artisanale (Philippe LAVANDY)  
+ INDEX "IDES...ET AUTRES" de 1973 à 1994 (Paul-Etienne KISTERS & Joëlle MATTART)
- 75b Actes de la 4ème convention européenne de SF (Bruxelles, 1978; avec des communications, e.a., d'A. E. VAN VOGT, A. ZINOVIEV, etc.)
- 76b Le Grain de Sable / adaptation d'après l'œuvre de Carlo Frabetti
- 77 Amour à mort / H. EERNSTMA

### ***Bibliographie Latino-américaine***

- 77b Contribution à une bibliographie du folklore littéraire. Littérature folklorique et régionale : étude du cas particulier de Roberto J. Payro (561 références)
- 78 Contribution à une bibliographie sélective de la littérature latino-américaine : catalogue collectif belge (144 adresses)



- 79 Contribution à une bibliographie sélective de la littérature latino-américaine : introduction générale a la littérature latino-américaine, complétée par un catalogue collectif à l'intention des usagers des bibliothèques belges (1578 références)
- 80 Contribution à une bibliographie sélective de la littérature latino-américaine : introduction générale à la littérature argentine (650 références)

### ***Bibliographie d'œuvres en langue française.***

- 81 Contribution à une bibliographie sélective de la littérature fantastique: oeuvres critiques (486 références + index; 1982)
- 82 Contribution à une bibliographie de H. P. LOVECRAFT (479 références)
- 83 Contribution à une bibliographie de Jean RAY (534 références)
- 84 Contribution à une bibliographie de Robert BLOCH (657 références)
- 85 Contribution à une bibliographie de Robert HOWARD (696 références)
- 86 Contribution à une bibliographie de Fritz LEIBER (476 références)
- 87 Contribution à une bibliographie de R. SILVERBERG (606 références)
- 88 Contribution à une bibliographie de Daniel WALTHER (310 références)
- 89 Bibliographie de l'Heroic Fantasy dans l'édition francophone de 1945 à 1985 / Alain Salme

### **MISCELLANEA**

- 90 Nouveau Monde - Mondes Nouveaux : visages de l'Amérique Latine (37 poèmes) / Poeta Tristan éditeur (sélection présentée à la biennale internationale de Poésie)
- 91 Adaptations ... (recueil de 44 poèmes)
- 92 H.P. Lovecraft inédit (Fungi de Yuggoth : 36 textes sélectionnés par J. Van Herp) + Fantastique et mythologies modernes (1<sup>ère</sup> édition) / Jacques **VAN HERP**
- 93 Le Dernier du Maquis = El Ultimo Del Maquis / par Luis Cantero
- 94 Le Train pour Hameln
- 95 Néron ou le combat des Dieux. Essai/ Jean-Paul Debenat



Vingt ans d'édition pour Bernard Goussier - 21 ans d'une passion.

Collection "IDES...ET AUTRES" hors commerce (1986 - 1998).

- 0001 2/86 Le Fantastique dans **TOUT** (1949; anthologie 19 textes : J.RAY, GHELDERODE...)
- 0002 2/87 Retour aux sources (1944) / Alejo CARPENTIER
- 0003 3/87 La Mort d'Olivier Bécaille (1884)/Emile ZOLA
- 0004 3/87 ANTICIPATIONS 01 (revue belge, éditée à Bruxelles en 1945-1946)
- 0005 4/87 Sur les rochers / Elvio E. GANDOLFO (Argentine)
- 0006 4/87 L'Etape ultime (anthologie 5 textes ANDERSON,ASIMOV,REED,KOONTZ,HARRISON)
- 0007 4/87 ANTICIPATIONS 02
- 0008 1/88 ANTICIPATIONS 03
- 0009 2/88 ANTICIPATIONS 04
- 0010 3/88 Le Sauvage éternel (1914) / Edgar Rice BURROUGHS
- 0011 3/88 ANTICIPATIONS 05
- 0012 4/88 La Guerre des mondes / Herbert George WELLS (édition belge de 1906)
- 0013 4/88 ANTICIPATIONS 06
- 0014 1/89 ANTICIPATIONS 07 (2 textes)
- 0015 2/89 Les Derniers jours du monde (1929/1933) / Jef SCHEIRS
- 0016 2/89 ANTICIPATIONS 08 (2 textes)
- 0017 3/89 ANTICIPATIONS 09 (2 textes)
- 0018 4/89 ANTICIPATIONS 10 (3 textes)
- 0019 1/90 ANTICIPATIONS 11 (2 textes)
- 0020 2/90 Isaac Laquedem (1852) / Alexandre DUMAS
- 0021 2/90 ANTICIPATIONS 12 (2 textes)
- 0022 3/90 Confabulario / Juan José ARREOLA (recueil de 13 textes mexicains)
- 0023 3/90 ANTICIPATIONS 13/14 (4 textes)
- 0024 4/90 Histoires de la quatrième dimension / J.RAY (15 textes, 220 p.)
- 0025 4/90 ANTICIPATIONS 15 (5 textes)
- 0026 1/91 Le Premier des habitants du royaume de l'ouest / José MOSELLI

0027 2/91 Monsieur...Rien! (1907) / Louis BOUSSENARD

0028 3/91 Voyage à Sirius (1870) / PARACELSE

0029 4/91 Les Hommes-singes + La Guerre des nains et des géants (1919) / M.LAURIAN

0030 4/91 Les Maîtres de la Peur (anthologie de 44 textes de 1927; 430 pages)

0031 1/92 Le Spectre de Tappington, par Richard BARHAM

0032 1/92 La Cité des Automates, par Léon MASSIEU

0033 2/92 Le Château hanté, par René THEVENIN

0034 3/92 L'Etrange pensionnaire du zoo de Londres, par Domingo SANTOS

0035 3/92 Les Ténèbres, par André CARNEIRO (SF brésilienne)

0036 4/92 Le Monde de l'abîme (1924), par le Commandant G. de WAILLY

0037 4/92 L'Oiseau vert (1937), par Juan EMAR (le "Kafka chilien")

0038 1/93 Voyage pittoresque et industriel dans le Paraguay-Roux et la Palingénésie australe(1835), par Henri DELMOTTE (postface de Charles NODIER)

0039 2/93 Le Secret de ne jamais mourir (1913), par Alex PASQUIER

0040 3/93 Le Triangle rouge (1902), par Fernand NOAT

0041 3/93 Tlactocatzine (1954), par Carlos FUENTES

0042 3/93 Jonas (1900), par Iwan GILKIN

0043 4/93 Les Monikins (1835), par Fenimore COOPER

0044 1/94 Contes de terreur (1919-1927 ; recueil 10 textes par E. M. LAUMANN / MADOURAUD)

0045 2/94 Mystères de demain-1:Les Fiancés de l'An 2000/P. FEVAL fils & MAGOG

0046 3/94 L'Incendie du Pôle (1908), par Hector FLEISCHMANN

0047 3/94 Le Jardin de la mort (1898), par Camille LEMONNIER

0048 4/94 Othon l'archer (1849), par A. DUMAS

0049 4/94 Paris, capitale des ruines. Archeopolis (anthologie de 7 textes / Marc MADOURAUD)

0050 1/95 Le Manteau de Joa, par Gabriel DEBLANDER

0051 1/95 Attraction négative (1896), par Frank R. STOCKTON

0052 2/95 Mystères de demain-2:Le Monde des damnés / P.FEVAL fils & MAGOG

0053 3/95 L'Explosion du globe (1908), par Hector FLEISCHMANN

0054 3/95 La Sorcière de Palma (1835), par A. DUMAS

0055 4/95 Satan en banlieue (1953 ; recueil 3 textes), par Bertrand RUSSELL

0056 4/95 Les Voix sous la poussière (1949), par Gérard KERSH

0057 1/96 La Vie Mystérieuse (anthologie 22 textes / MADOURAUD sur la revue de 1909-14)

0058 2/96 Mystères de demain-3:Le Réveil d'Atlantide /P.FEVAL fils & MAGOG

0059 2/96 La Belette, par Gabriel DEBLANDER

0060 3/96 Terence le tailleur (1835), par A. DUMAS

0061 3/96 Monsieur Savinien, par Loïc MASSON

0062 4/96 L'Homme truqué (1921), par Maurice RENARD

0063 4/96 Surhumanités (anthologie 10 textes / Marc MADOURAUD)

0064 1/97 Heu-Heu ou le monstre (1923), par Henry Rider HAGGARD

0065 1/97 Mœurs et coutumes des Parisiens en 1882, par A. MAINTIEN (3882)

0066 2/97 La Singulière aventure (1921), par Abel HERMANT

0067 2/97 Mystères de demain-4:L'Humanité enchaînée / P.FEVAL fils & MAGOG

0068 3/97 Pendant que la bise soufflait (193?), par Jean-José FRAPPA

0069 3/97 Le Gorilloïde (193?), par Edmond HARAUCOURT

0070 4/97 Celui qui se ressuscita (1924), par Léon-Marie THYLIENNE

0071 4/97 Les Mondes du SI par Stanley G. WEINBAUM (1935 ; recueil 3 textes / MADOURAUD)

0072 1/98 10 ans de SF dans "La Caricature"/ALBERT ROBIDA (anthologie / MADOURAUD)

0073 1/98 Bataille(imaginaire) de Londres / A.GARCON

0074 2/98 Mystères de demain-5 : Le Faiseur de folles / P.FEVAL fils & MAGOG

0075 2/98 ALAA (Préhistoire) / Henri NAUS

0076 3/98 Le Mystère de San Floridio (1835), par A. DUMAS

0077 3/98 Euryale à Londres (1921), par Carlton DAWE

0078 4/98 Ciel contre Terre/ H. ALLORGE

0079 4/98 God save SF 1 (anthologie anglo-saxonne ; 7 textes / Marc MADOURAUD)

0080 **2011** God save SF 2 (anthologie anglo-saxonne ; 4 parties / Marc MADOURAUD)

**N.B.** : un tiers des titres ont été progressivement mis à disposition, au fil des 20 dernières années, à la demande de certains internautes.

**1.1.2.** Des **romans historiques** (découverte de l'Amérique du sud par des *conquistadores*) de Roberto J. **PAYRO** ou **Payró** (1867-1928).

***La Mer d'eau douce*** (1927) :

<http://www.idesetautres.be/upload/MAR%20DULCE%20FR%20PAYRO%20POSTFACE%20BGOORDEN%20LIENS%20INTERNET%20CHAPITRES.pdf>

***Les trésors du Roi Blanc*** (1926).

***Le Capitaine Vergara*** (1925) :

<http://www.idesetautres.be/upload/CAPITAN%20VERGARA%20PAYRO%2046%20CHAPITRES%20TABLE%20MATIERES%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

**1.2.** En langue **espagnole**.

**1.2.1.** Des romans historiques (découverte de l'Amérique du sud par des *conquistadores*) de Roberto J. **PAYRO** ou **Payró** (1867-1928).

***El mar dulce*** (1927) :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20MAR%20DULCE%20INDICE%20CON%20ENLACES%20INTERNET%20%20CAPITULOS.pdf>



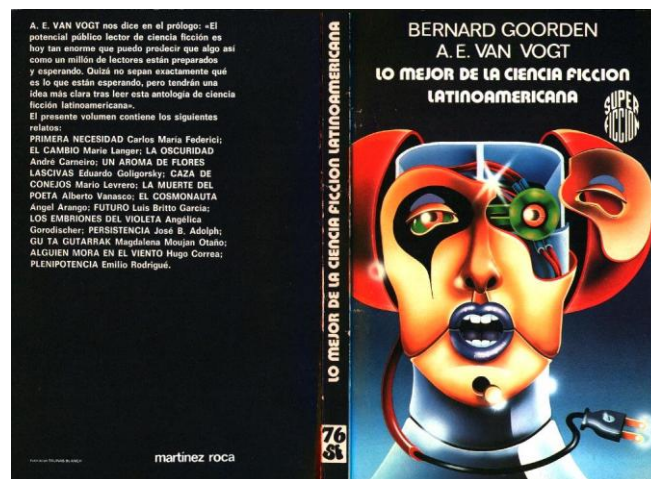
**Los tesoros del rey Blanco. Episodio romanesco de la conquista del Río de la Plata (1926).**

**El capitán Vergara (1925) :**

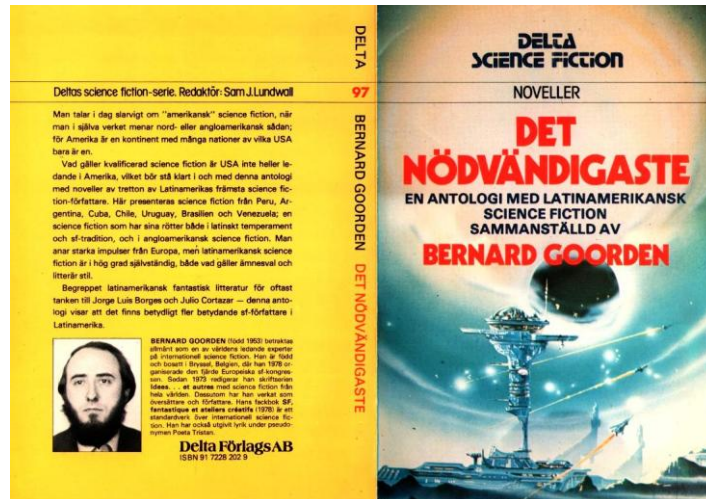
<http://www.idesetautres.be/upload/CAPITAN%20VERGARA%20PAYRO%20INDICE%2046%20CAPITULOS%20CON%20ENLACES%20INTERNET.pdf>

**1.2.2. antología de Bernard Goorden (+ prefacio A. E. VAN VOGT) *Lo mejor de la ciencia ficción latinoamericana* (1982)**

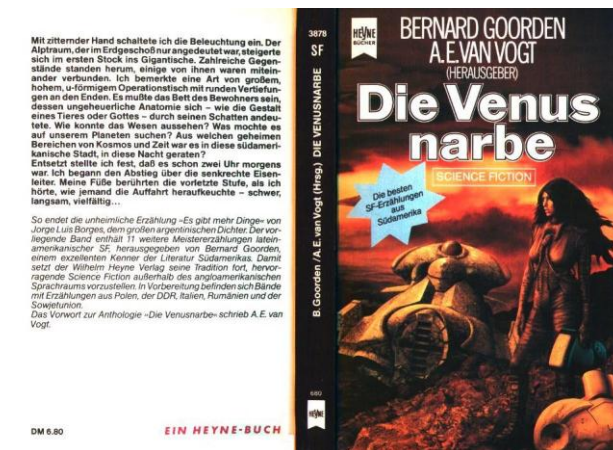
<http://www.idesetautres.be/upload/BGOORDEN%200AEVANVOGT%20Mejor%20ciencia%20ficcio%20latinoamericana.pdf>



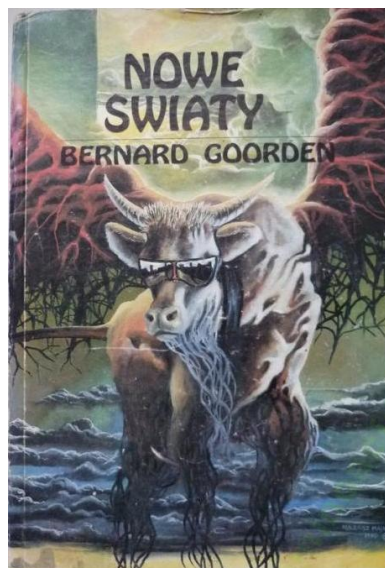
**en Espagne (1982)**



en Suède (1979)



en Allemagne (1982)



en Pologne (1990)

<http://www.idesetautres.be/upload/NOWE%20SWIATY%20BERNARD%20GOORDEN.pdf>

**N.B.** : la version française était répartie dans ***IDES... ET AUTRES*** (IEA03, IEA09, IEA16, IEA19, IEA24, ...), également source documentaire, sur divers volumes avant 1979.

### 1.3. En langue néerlandaise.

**1.3.1.** Des œuvres d'Abraham **HANS** (1882-1939), depuis 2017, e.a. : ***De bende van Bakelandt ; Het bloedig Ijzerland ; De Groote Oorlog / La Grande Guerre ; De heks van Nieuwpoort ; Kerlingaland ; Op reis door België / A travers la Belgique ; Op reis door Vlaanderen ; Over berg en dal ; De Schelde vrij ! ; Het spook van de Wolvenburg ; De Vlaamse boskerel ; Een Vlaamsch gezin in oorlogstijd ; Het woud van Houthulst ; Zingende toren.***

**1.3.2.** Un grand nombre des fascicules hebdomadaires (32 pages) de la "**A. HANS' Kinderbibliotheek**".

**1.3.3.** Des publications de Lode **OPDEBEEK** (1869-1930), éditeur et écrivain.

A télécharger gratuitement, à partir de

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=fictionsNL>

## 2.1. Domaine folklorique.

### ***Contribution à une bibliographie du folklore littéraire. Littérature folklorique et régionale.***

Œuvres de références en langues française, néerlandaise, allemande, anglaise et espagnole (561 livres ou articles, avec leur cote à la Bibliothèque Royale Albert 1<sup>er</sup> / KBR ou au Centre de Documentation de l'Etrange / **CDE**), "tiré-à-part" du "***Diablo en Bélgica***" :

<http://www.idesetautres.be/upload/IEA77bis%20%20FOLKLORE%20PAYRO%2001-44.zip>

Index alphabétiques auteurs & sujets de la ***Contribution à une bibliographie du folklore***  
Etude du cas particulier Roberto J. PAYRO  
***littéraire. Littérature folklorique et régionale*** :

<http://www.idesetautres.be/upload/IEA77bis%20%20FOLKLORE%20PAYRO%2045-69.zip>

“Préface” au ***Diablo en Bélgica*** (1953, pp. 8-9) de Roberto J. Payró, l’article de son fils, Julio E. Payró, dans la traduction de Bernard GOORDEN, renseigne les liens INTERNET vers les légendes de Belgique compilées et réécrites par Roberto J. Payró (**IEA3637**) :

<http://idesetautres.be/upload/JULIO%20PAYRO%20PREFACE%20DIABLO%20EN%20BELGICA%20ROBERTO%20PAYRO%20FR.pdf>

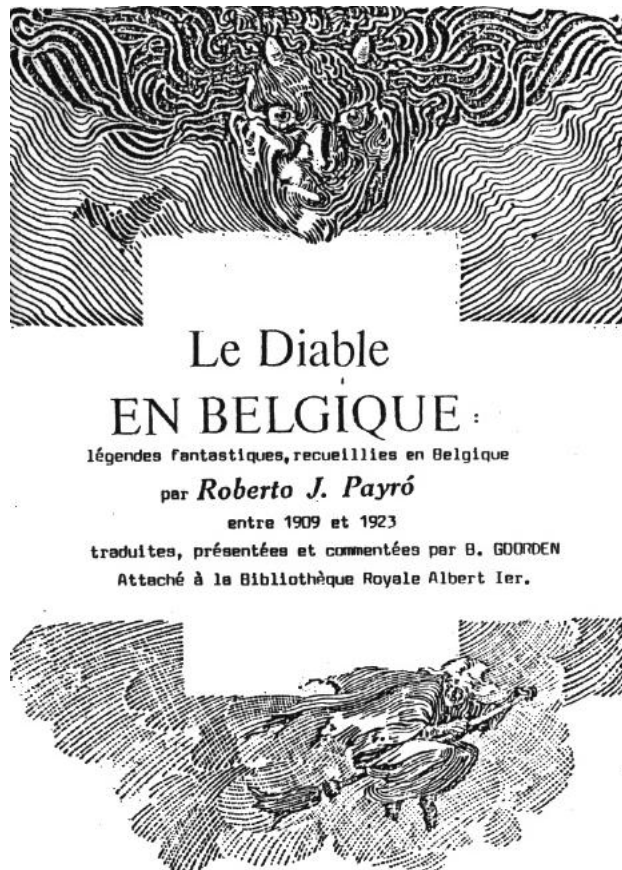


Table des matières du "***Diable en Belgique***" Roberto J. PAYRO (ou Payró) :

**IEA3637** PARTIE **1** (pages I-37 : "LE DIABLE ARCHITECTE", "UNE CREATURE D'APOCALYPSE" (LE "VERT-BOUC"), "LE PACTE AVEC LE DIABLE", "LE STRATAGEME DE SAINT-REMACLE", "LE TILLEUL DES PENDUS" et "LE SORCIER DU CONDROZ".) :



<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%20001-037.zip>

**IEA3637** PARTIE **2** (pages 37-73 : "*LA DAME BLANCHE DE NADRIN*", "*LES PROTEES BELGES*" (dont *LES DIABLES D'EAU*), "*LE DIABLE EN BELGIQUE*" et "*LE FIANCE DE LA MACRALLE*" :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%200037-073.zip>

**IEA3637** PARTIE **3** (pages 74-110 : "*LE NOEUD GORDIEN*" et "*LES SORCIERES DE MONS*" (document "historique" sur un procès de sorcellerie, les archives locales ayant été détruites par un bombardement en mai 1940) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637C%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%203%200074-110.zip>

**IEA3637** PARTIE **4** (pages 111-150 : "*LES NAINS DE BELGIQUE, NUTONS ET SOTAIS*", "*MIEKE ET LE KABOUTER*", "*LE MEUNIER DU STUIVENBERG ET LE DERNIER KABOUTER*", "*LES OGRES DE FRENES*" ET "*GEANTS et DRAGONS*" (texte se poursuivant dans la partie N°5 jusqu'à la page 158) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%200111-150.zip>

**IEA3637 PARTIE 5** (pages 151-198 : "LA PROPHETIE", "LES BREBIS DU BOUCHER" (Biesmerée), "LA VIEILLE FILLE ET LA VIERGE", "UN SAINT MOQUEUR", "LA GUEUZE LAMBIC AU PARADIS" et "ADAM ET LE SINGE" + Début d'une bibliographie multilingue de plus de 500 références se poursuivant dans la partie N°6) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

**IEA3637 PARTIE 6** (pages 199-250 : contient suite et fin de la bibliographie, complétée par des index alphabétiques auteurs et sujets) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637F%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%206%20199-250.zip>

**Liste trilingue (espagnol, français, néerlandais)** avec liens INTERNET)  
sur base de la table des matières  
du livre **El diablo en Bélgica** :

**" El diablo en Bélgica " :**

<http://idesetautres.be/upload/DIABLO%20BELGICA%20PAYRO%20DIABLE%20BELGIQUE.zip>

**" Le diable en Belgique " :**

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%20037-073.zip>

“ *De duivel in België* :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20DUIVEL%20IN%20BELGIE%201926.pdf>

“ ***El diablo arquitecto*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/DIABLO%20ARQUITECTO%20PAYRO%20DIABLE%20ARCHITECTE.zip>

“ *Le diable architecte* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ *De duivel, bouwmeester* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/DUIVEL%20BOUWMEESTER%20PAYRO%201920.pdf>

“ ***El pacto con el diablo*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PACTO%20CON%20DIABLO%20PAYRO%20PACTE%20AVEC%20DIABLE.zip>

“ *Le pacte avec le diable* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ *Het pact met de duivel* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/PACT%20MET%20DE%20DUIVEL%20PAYRO%201924.pdf>

“ **El brujo del Condroz** (leyenda belga) ” :

<http://idesetautres.be/upload/BRUJO%20CONDROZ%20PAYRO%20SORCIER%20CONDROZ.zip>

“ *Le sorcier du Condroz* (leyenda belga) ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%20001-037.zip>

“ *De tovenaar van Condroz* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20TOVENAAR%20VAN%20CONDROZ%201924.pdf>

“ **El novio de la bruja** ” :

<http://idesetautres.be/upload/NOVIO%20BRUJA%20PAYRO%20FIANCE%20MACRALLE.zip>

“ *Le fiancé de la macralle* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%200037-073.zip>

“ *De verloofde van de Macralle* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VERLOOFDE%20VAN%20DE%20MACRALLE.pdf>

“ **Una bestia apocalíptica** ” :

<http://idesetautres.be/upload/BESTIA%20APOCALIPTICA%20PAYRO%20CREATURE%20APOCALYPSE.zip>

“ *Une créature d'apocalypse* ” (= le vert-bouc) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ *Een onbegrijpelijk wezen* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/ONBEGRIJPELIJK%20WEZEN%20PAYRO%201924.pdf>

“ ***La treta de San Remaclo*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/TRETA%20SAN%20REMACLO%20PAYRO%20STRATAGEME%20SAINT%20REMACLE.zip>

“ *Le stratagème de Saint Remacle* ” (le faix du diable) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ De kunstgreep van Heilige Remacle ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/KUNSTGREEP%20HEILIGE%20REMACLE%20PAYRO%201924.pdf>

“ ***El tilo de los ahorcados*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/TILO%20AHORCADOS%20PAYRO%20TILLEUL%20PENDUS.zip>

“ *Le tilleul des pendus* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>



“ *De linden van de gehangenen* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/05%20LINDEN%20GEHANGENEN%20PAYRO%201924.pdf>

“ ***La dama blanca de Nadrin (leyenda belga)*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/DAMA%20BLANCA%20NADRIN%20PAYRO%20DAME%20BLANCHE%20NADRIN.zip>

“ *La dame blanche de Nadrin (légende belge)* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%200037-073.zip>

“ *De witte dame van Nadrin* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20WITTE%20DAME%20VAN%20NADRIN.pdf>

« ***El molinero de Stuivenberg y el último kabúter*** » :

<http://idesetautres.be/upload/MOLINERO%20STUIVENBERG%20PAYRO%20MEUNIER%20STUIVENBERG.zip>

« *Le meunier du Stuivenberg et le dernier kabouter* » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%200111-150.zip>

“ *De molenaar van Stuivenberg en de laatste kabouter* ” :

<http://idesetautres.be/upload/Molenaar%20van%200Stuivenberg%20en%20de%20laatste%20kabouter%20PAYRO.pdf>

« **Las brujas de Mons. Un proceso de hechicería a fines del siglo XVII** » :

<http://idesetautres.be/upload/BRUJAS%20MONS%20PAYRO%20SORCIERES%20MONS.zip>

« *Les sorcières de Mons. Un procès de sorcellerie à la fin du 17<sup>ème</sup> siècle* » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637C%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%203%20074-110.zip>

“ *De heksen van Mons* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ROBERTO%20PAYRO%20HEKSEN%20VAN%20MONS.pdf>

“ **Los proteos belgas** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PROTEOS%20BELGAS%20PAYRO%20PROTEES%20BELGES.zip>

“ *Les protéés belges* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20PROTEES%20BELGES%20DIABLES%20EAU.pdf>

<http://idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=folklore>

+ version radio :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20PROTEUS%20BELGES%20RADIO%20RTBF%2019820823%20TRADUCTION%20BGOORDEN.mp3>

“ *De Belgische waterduivels of Proteus* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20BELGISCH%20PROTEUS%201925.pdf>

« **Los ogros de Fresnés** » :

<http://idesetautres.be/upload/OGROS%20FRESNES%20PAYRO%20OGRES%20FRENES.zip>

« *Les ogres de Frênes* » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ *De menseneters van Frenes* ” :

<http://idesetautres.be/upload/MENSENETERS%20VAN%20FRENES%20PAYRO.pdf>

“ **El atadijo** ” :

<http://idesetautres.be/upload/ATADIJO%20PAYRO%20NOEUD%20GORDIEN.zip>

“ *Le nœud gordien* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637C%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%203%20074-110.zip>

“ *De gordiaanse knoop* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20GORDIAANSE%20KNOOP.pdf>

« *Miekke y el kabúter ; una leyenda belga* » :

<http://idesetautres.be/upload/MIEKE%20Y%20KABUTER%20PAYRO%20MIEKE%20ET%20KABOUTER.zip>

« *Mieke et le kabouter* » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ *Mieke en de kabouter* ” :

<http://idesetautres.be/upload/Mieke%20en%20de%20kabouter%20PAYRO.pdf>

« *Gigantes y dragones. Reseña histórico-literaria* » :

<http://idesetautres.be/upload/GIGANTES%20Y%20DRAGONES%20PAYRO%20GEANTS%20ET%20DRAGON S.zip>

« *Géants et dragons* » :

<http://idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=folklore>

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ *Reuzen en draken* ” :

<http://idesetautres.be/upload/REUZEN%20EN%20DRAKEN%20PAYRO%201928.pdf>

Textes **non** présents dans ***El diablo en Bélgica*** :

« ***Los gnomos de Bélgica, nutones y sotais*** » :

<http://idesetautres.be/upload/GNOMOS%20BELGICA%20PAYRO%20NAINS%20BELGIQUE.zip>

« *Les nains de Belgique, nutons et sotais* » :

<http://idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=folklore>

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ *De dwergen van België : nutons, sotais en kabouters* ” :

<http://idesetautres.be/upload/Dwergen%20van%20Belgie%20nutons%20sotais%20en%20kabouters%20PAYRO.pdf>

“ ***La profecia*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PROFECIA%20PAYRO%20PROPHETIE.zip>

“ *La prophétie* ” :

<http://idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=folklore>

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *De voorspelling* ” :

[http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VOORSP  
ELLING%201924.pdf](http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VOORSP<br/>ELLING%201924.pdf)

“ ***Las ovejas del carnicero*** ” :

[http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20BREBIS  
%20DU%20BOUCHER%201927.zip](http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20BREBIS<br/>%20DU%20BOUCHER%201927.zip)

“ *Les brebis du boucher* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *Het schaap van de slager* ” :

[http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20SCHAAP  
%20VAN%20DE%20SLAGER%201927.pdf](http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20SCHAAP<br/>%20VAN%20DE%20SLAGER%201927.pdf)

“ ***La solterona y la Virgen*** ” :

[http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VIEILLE  
%20FILLE%20ET%20VIERGE%201927.zip](http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VIEILLE<br/>%20FILLE%20ET%20VIERGE%201927.zip)

“ *La vieille fille et la Vierge* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *De oude juffrouw en de Maagd* ” :

<http://idesetautres.be/upload/Oude%20juffrouw%200en%20de%20Maagd%20PAYRO%201927.pdf>

“ ***Un santo burlón*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20SAINT%20MOQUEUR%201927.zip>

“ *Un saint moqueur* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *Een heilige spotter* ” :

<http://idesetautres.be/upload/HEILIGE%20SPOTT%20ER%20PAYRO%201927.pdf>

“ ***La Gueuze-lambic en el Paraiso*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20GUEUZE%20LAMBIC%20AU%20PARADIS%20PAYRO.zip>

“ *La Gueuze-lambic au Paradis* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *De « GEUZE-LAMBIEK » in het paradijs* ” :

<http://idesetautres.be/upload/GEUZE%20LAMBIEK%20IN%20HET%20PARADIJS%20PAYRO%201927.pdf>

“ ***Adan y el mono (cuento valón)*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20ADAM%20ET%20LE%20SINGE%20PAYRO.zip>

“ *Adam et le singe (conte wallon)*” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *Adam en de aap*” :

<http://idesetautres.be/upload/ADAM%20EN%20DE%20AAP%20PAYRO%201927.pdf>

### **EMISSIONS RADIO B. GOORDEN,**

relatives au recueil « **Le diable en Belgique** »

(« Ides et autres » N°36-37 ; **IEA3637**) :

**12.08.1982** : émission « *Petit pylône* » (animée par Pierre Collard-Bovy), sur la RTBF. Lecture de « *Une créature d'apocalypse* » par Philippe DEWOLF.

<http://idesetautres.be/upload/BGOORDEN%20RADIO%20RTBF%2019820812%20PAYRO.mp3>



**23.08.1982** : émission « *Point de mire* » (animée par Jean-Paul ANDRET), sur la RTBF.

[http://idesetautres.be/upload/BGOORDEN%20RA  
DIO%20RTBF%2019820823%20PAYRO.mp3](http://idesetautres.be/upload/BGOORDEN%20RA<br/>DIO%20RTBF%2019820823%20PAYRO.mp3)

+ Lecture du texte « *Les protéés belges* » (Kludde et autres diables d'eau)

**VIDEOS : hommages par B. GOORDEN.**

*Exposition sur Roberto J. PAYRO + Conférence sur Roberto J PAYRO :*

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=media>

INTRODUCTION: "Roberto J. Payró (1867-1928), folkloriste belgophile pendant la Belle Epoque (1909-1923)", par Bernard GOORDEN	p. V
I. Esprits du feu et de l'eau, Esprits de l'air et des forêts, Légendes du Diable et de sorciers,	
- "Le Diable architecte"	p. 1
- "Une créature d'apocalypse"	p. 5
- "Le Pacte avec le Diable"	p. 7
- "Le Stratagème de saint Remacle"	p. 8
- "Le Tilleul des pendus"	p. 10
- "Le Sorcier du Condroz"	p. 30
- "La Dame blanche de Nadrin"	p. 37
- "Les Protées belges"	p. 41
- "Le Diable en Belgique"	p. 53
- "Le Fiancé de la macraille"	p. 67
- "Le Noeud gordien"	p. 74
- "Les Sorcières de Mons"	p. 75
II. Esprits de la terre, Esprits de la montagne et de la maison; Légendes de nains, de géants et de dragons,	
- "Les Nains de Belgique, nutons et sotais"	p. 111
- "Mieka et le Kabouter"	p. 117
- "Le Meunier de Stuivenberg et le dernier Kabouter"	p. 120
- "Les Ogres de Frênes"	p. 137
- "Géants et dragons"	p. 141
III. Légendes d'inspiration religieuse,	
- "La Prophétie"	p. 159
- "Les Brebis du boucher"	p. 162
- "La Vieille fille et la Vierge"	p. 165
- "Un saint moqueur"	p. 166
- "La 'Gueuze-lambic' au paradis"	p. 167
- "Adam et le singe"	p. 168
TABLE DES MATIERES POUR LA BIBLIOGRAPHIE	p. 171
TABLE DES ILLUSTRATIONS ET DE LEURS SOURCES	p. 221
INDEX ALPHABETIQUE AUTEURS	p. 223
INDEX ALPHABETIQUE SUJETS	p. 232

### **+ 3 histoires humoristiques consacrées à Gilles Pafflard :**

La première histoire de ce *pícaro* belge, adopté par Roberto J. Payró, s'intitulait « *Un manjar extraordinario* » (in « *Los cuentos populares de Bélgica* », **IV**); in *La Nación* ; 27/01/1924. Traduite en français sous le titre « *Un mets extraordinaire* » :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20MANJAR%20EXTRAORDINARIO%201924%20FR.pdf>

La deuxième s'intitulait « *El endemoniado* » (in « **Los cuentos populares de Bélgica** », **V**) ; in **La Nación** ; 27/01/1924. Traduite en français sous le titre « *L'ensorcelé* » :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20ENDEMONIADO%201924%20FR.pdf>

La troisième s'intitulait « *El hechicero de Amel* » (« **Cuento popular belga** », de Roberto J. **PAYRO**, in **La Nación** ; 2/05/1926, traduit en français sous le titre « *L'ensorceleur de Amel* » (avec commentaires critiques) :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20HECHICERO%20DE%20AMEL%201926%20FR.pdf>

2.1.1.2. Revue **WALLONIA** (« *recueil de littérature orale, croyances et usages traditionnels* »),  
Liège

**1893** :

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201893%201%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

**1894** :

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201894%202%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

**1895 :**

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201895%203%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

**1896 :**

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201896%204%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

**1897 :**

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201897%205%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

**Tables des tomes 1-5 (1893-1897) :**

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201893-1897%20TABLES%201-5.pdf>

**1898 :**

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%2001898%206%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

**1899 :**

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%2001899%207%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

**1900 :**

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%2001900%208%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

2.1.1.3. ***Bulletin officiel du  
Touring Club de Belgique***

**1909**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201909%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

**1910**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201910%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

**1914**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201914%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

**1919**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201919%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

**1920**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201920%20TABLES%20+%201911-1920.pdf>

## **1921**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201921%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

## **1922**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201922%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

## **1923**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201923%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

## **1930**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201930%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

## **1931**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201931%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

## **1932**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201932%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

**1933**

<https://www.idesetautres.be/upload/BULLETTIN%20OFFICIEL%20TOURING%20CLUB%20BELGIQUE%201933%20SOMMAIRES%20LIENS%20INTERNET.pdf>

### **3.1. Domaine historique.**

#### **3.1.1. En langue française.**

##### **3.1.1.1. Relativement à la guerre 1914-1918 en Belgique.**

Articles de Roberto J. **PAYRO** ou **Payró**, relatifs à la guerre 1914-1918 et à la Belgique, « *témoignages* » publiés dans ***La Nación*** et traduits par nos soins :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20ARTICLES%20BELGIQUE%20GUERRE%201914-1918%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Mémoires de Brand **WHITLOCK**, *Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative* ; mais **surtout sa traduction française** : *La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles* sur INTERNET.

Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Pour les liens des 29 chapitres relatifs à **1915** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201915%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Pour les liens des 31 chapitres relatifs à **1916** :

<http://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201916%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Pour les liens des 10 chapitres relatifs à **1917** :

<http://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201917%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

### **Ouvrages de référence**

inaccessibles par ailleurs sur INTERNET :

***La Belgique en guerre***, album illustré de quelque 108 pages de format 37,5 cm X 27,5 cm, édité le 4 août 1918, pour rappeler que, 4 ans plus tôt, l'Allemagne avait envahi la Belgique. Il est publié par Ernest Van Hammée (1885-1974), avec mentions Bruxelles et Le Havre :

<http://www.idesetautres.be/upload/TABLE%20MATIERES%20ALBUM%20ILLUSTRE%20BELGIQUE%20EN%20GUERRE%2019180804%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Les « *publicités* » (non reprise dans la table des matières) pour les entreprises figurant dans



l'album illustré *La Belgique en guerre / Belgium at war*, soit 52 pages. Elles « sponsorisent » en quelque sorte la publication :

<http://www.idesetautres.be/upload/PUBLICITES%20ENTREPRISES%20ALBUM%20ILLUSTRE%20BELGIQUE%20EN%20GUERRE%2019180804%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

**GOOSSE**, Myriam ; *Le Bureau Documentaire Belge au Havre pendant la guerre 1914-1918. Application pratique de la Documentation du Bureau : les déportations de travailleurs belges pendant la durée de la Guerre* ; Bruxelles, Institut Supérieur d'Etudes Sociales de l'Etat (ISESE / IESSID) ; 1983, 3 tomes totalisant 415 pages (pagination multiple) :

<http://www.idesetautres.be/upload/GOOSSE%20MYRIAM%20BUREAU%20DOCUMENTAIRE%20BELGE%20BDB%20HAVRE%201914-1918%201983%20TABLE%20MATIERES.pdf>

« *La déportation d'ouvriers belges en Allemagne. Action de Villalobar* », chapitre 16, extrait et traduit d'après Álvaro LOZANO, *El marqués de Villalobar. Labor diplomática 1910-1918* (Madrid, Ediciones El Viso ; 2009). Travail abondamment documenté (notes, hyperliens) :

<http://www.idesetautres.be/upload/ALVARO%20LOZANO%20DEPORTATION%20OUVRIERS%20B>

[ELGES%20EN%20ALLEMAGNE%201916-1917%20LABOR%20DIPLOMATICA%20MARQUES%20VILLALOBAR.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/Maurice%20van%20Vollenhoven%20EN%20ALLEMAGNE%201916-1917%20LABOR%20DIPLOMATICA%20MARQUES%20VILLALOBAR.pdf)

Maurice [M.W.R.] **van Vollenhoven**, *Les vraies ambassades : Considérations sur la vie, souvenirs d'un diplomate* ; Bruxelles, Elsevier ; 1954 (deuxième édition), 308 p. (traduction de l'original de *Memoires, beschouwingen, belevenissen, reizen en anecdoten*, 1948, en partie raccourcie, en partie développé.) :

<http://www.idesetautres.be/upload/Maurice%20van%20VOLLENHOVEN%20EN%20BELGIQUE%20PENDANT%20LA%20PREMIERE%20GUERRE%20MONDIALE%20VRAIES%20AMBASSADES%201954.pdf>

**RUDIGER**, *Un livre noir de la trahison activiste* ; Bruxelles, « *Le journal des combattants* », s. d. (1920), **168** (+ **4 pages hors texte** entre pp. 104-105) + **116** pages (**10 pages hors texte** entre pp. [56]-[57].) => **298** pages :

<http://www.idesetautres.be/upload/RUDIGER%20LIVRE%20NOIR%20TRAHISON%20ACTIVISTE%20SOMMAIRE%202%20VOLUMES%201920%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

« Table des matières » des *Archives du Conseil de Flandre (Raad van Vlaanderen)* qui ont été publiées par la Ligue Nationale pour l'Unité Belge ;

Bruxelles, Anciens Etablissements Th. Dewarichet; 1928, LXVI-551-VIII pages, dont XXXI planches hors texte. (« *Documents pour servir à l'Histoire de la guerre en Belgique* ») :

<http://www.idesetautres.be/upload/ARCHIVES%20CONSEIL%20DE%20FLANDRE%20RAAD%20VAN%20VLAANDEREN%201928%20TABLE%20MATIERES.pdf>

L'« *Aperçu historique sur l'Activisme* » (Bruxelles, Dewarichet-Lamertin ; 1929, 150-IV pages) constitue l'introduction (pages XVII-LXVI) aux ***Archives du Conseil de Flandre (Raad van Vlaanderen)*** qui ont été publiées par la Ligue Nationale pour l'Unité Belge ; Bruxelles, Anciens Etablissements Th. Dewarichet ; 1928, LXVI-551-VIII pages, dont XXXI planches hors texte. (« *Documents pour servir à l'Histoire de la guerre en Belgique* »).

Voici la table des matières détaillée, qui ne figurait pas dans cet ouvrage de 1928 :

<http://www.idesetautres.be/upload/APERCU%20HISTORIQUE%20ACTIVISME%201929%20TABLE%20MATIERES%20LIGUE%20NATIONALE%20UNITÉ%20BELGE.pdf>

Les 10 (dix) chapitres ont été republiés, séparément sur

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

***Nos héros morts pour la patrie. L'épopée belge de 1914 à 1918 (histoire et documentation).***

*Tableau d'honneur des officiers, sous-officiers, soldats, marins et civils, tombés pour la défense des foyers belges.*

(Ouvrage publié ... sous la direction générale de René **LYR** ...) ; Bruxelles, E. Van der Elst ; 1920, 370 pages (1<sup>ère</sup> partie) + 160 pages (2<sup>ème</sup> partie) + 75 pages (3<sup>ème</sup> partie) + 31 pages (4<sup>ème</sup> partie).

Partiellement sur :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

48 chapitres de ***L'immortelle mêlée. Essai sur l'épopée militaire belge de 1914*** (Paris, Perrin et Cie ; 1919, 327 pages) de Paul **CROKAERT** :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAUL%20CROKAERT%20AUTEUR%20IMMORTELLE%20MELEE%20BELGIQUE%201914.pdf>

« ***L'œuvre humanitaire du roi Alphonse XIII. Le bureau PRO CAPTIVIS*** », chapitre 12, extrait et traduit d'après Álvaro LOZANO, ***El marqués de Villalobar. Labor diplomática 1910-1918*** (Madrid, Ediciones El Viso ; 2009). Travail abondamment documenté (notes, hyperliens) :

<http://www.idesetautres.be/upload/ALVARO%20LOZANO%20PRO%20CAPTIVIS%20FR%20ALFONSO%20XIII%201915->

[1918%20LABOR%20DIPLOMATICA%20MARQUES%20VILLALOBAR.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/EMILE%20CAMMAERTS%20TABLE%20MATIERES%20A%20TRAVERS%20LES%20BARREAUX%20DE%20FER%201916%20LIENS%20INTERNET%207%20CHAPITRES.pdf)

**A travers les barreaux de fer (1916)**

par Emile **CAMMAERTS**.

Illustrations de Louis **RAEMAEKERS**.

<http://www.idesetautres.be/upload/EMILE%20CAMMAERTS%20TABLE%20MATIERES%20A%20TRAVERS%20LES%20BARREAUX%20DE%20FER%201916%20LIENS%20INTERNET%207%20CHAPITRES.pdf>

Arnold **TOYNBEE**

***Le terrorisme allemand en Belgique***

(1917, IX-123 pages)

<http://www.idesetautres.be/upload/00A%20TOYNBEE%20TERRORISME%20ALLEMAND%20EN%20BELGIQUE%201914%20LIENS%20INTERNET%20CHAPITRES%20TABLE%20MATIERES%201917.pdf>

Adolphe **MAX**, ***Lettres de captivité*** :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

***Journal d'un journaliste / Bruxelles sous la botte allemande*** de Charles **TYTGAT** :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

**50 / Cinquante mois d'occupation allemande**  
de Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE**, dont vous pouvez télécharger la **table des matières** (avec une « valeur ajoutée » de Bernard Goorden) et **l'INDEX 1916** à partir de :

<http://www.idesetautres.be/upload/CINQUANTE%20MOIS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE%201916%20TABLE%20MATIERES%20INDEX%20.pdf>

Vous pouvez télécharger la **table des matières** (avec une « valeur ajoutée » de Bernard Goorden) et **l'INDEX 1917** de **Cinquante mois d'occupation allemande** (volume 3) à partir de :

<http://www.idesetautres.be/upload/CINQUANTE%20MOIS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE%201917%20TABLE%20MATIERES.pdf>

Vous pouvez télécharger la **table des matières** (avec une « valeur ajoutée » de Bernard Goorden) **1918** de **Cinquante mois d'occupation allemande** (volume 4) à partir de :

<https://www.idesetautres.be/upload/SOMMAIRE%201918%20CINQUANTE%20MOIS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

**Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique** de Auguste **VIERSET** :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

**La Grande Guerre** (version française de "**De Groot Oorlog**") d'Abraham **HANS** (1882-1939) ; Anvers (Borgerhout), Lode Opdebeek éditeur ;

1919-1920 ; 120 fascicules de 16 pages, 1911 pages.

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20OHANS%20GRANDE%20GUERRE%20TABLE%20MATIERES%20FASCICULES%201-120%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

***La première tourmente (1914-1918)*** a été écrite par Henri **DAVIGNON** (1879-1964). Il était le fils de Monsieur Julien Davignon, Ministre des Affaires étrangères de Belgique, et le secrétaire de son père, notamment entre le 4 août 1914 et le 12 mars 1916. Ce livre est une bonne synthèse et un témoignage d'une autre nature.

<http://www.idesetautres.be/upload/PREMIERE%20TOURMENTE%201914-1918%20HENRI%20DAVIGNON%20LIENS%20INTERNET%2010%20CHAPITRES.pdf>

Baron Oscar **von der Lancken**-Wakenitz (1867-1939) ; ***Mémoires. Mes trente années de service*** (traduit de l'allemand par Maurice Tenine) ; Paris, Librairie Gallimard ; 1932, 253 pages. (*Meine dreissig Dienstjahre* ; 1931) :

<http://www.idesetautres.be/upload/OSCAR%20VON%20DER%20LANCKEN%20LIENS%20INTERNET.pdf>



[ET%20CHAPITRES%20MEMOIRES%20BELGIQ  
UE%201914-1918.pdf](#)

**3.1.1.2.** L'*Histoire du Monde* » (1955-1962) par Jean **SCHOONJANS** (1897-1976) pour les Editions du Lombard, illustrée (en 326 planches) par Fred et Liliane **FUNCKEN** dans l'hebdomadaire « *TINTIN* ».

**3.1.1.3.** Liliane et Fred **FUNCKEN** ; **illustrations** légendées et **lexique** du *Costume et les armes des soldats de tous les temps* ; Tournai, Casterman ; 1966, Tome 1 : *des pharaons à Louis XV* (Egypte ancienne ; Assyrie ; Mèdes et Perses ; Grèce ancienne ; Etrusques ; Rome ancienne ; Gaulois ; grandes invasions : Huns ; Francs ; Anglo-Saxons et Carolingiens ; Vikings et Sarrasins ; armées féodales ; armées du 12<sup>ème</sup> siècle ; armées du 13<sup>ème</sup> siècle ; guerre de Cent ans ; artillerie et armes à feu ; armées de la Renaissance ; reîtres et lansquenets ; mercenaires et cavaliers du 16<sup>ème</sup> siècle ; les armées du Grand Siècle ; armées de la première moitié 18<sup>ème</sup> siècle ) :

[http://idesetautres.be/upload/FUNCKEN%20ILLUS  
TRATIONS%20COSTUME%20ARMES%20SOLD  
ATS%20de%20tous%20les%20temps%201.pdf](#)

3.1.1.4. Liliane et Fred **FUNCKEN** ; **Costume, l'armure et les armes au temps de la chevalerie** (Tome **1** : **du huitième au quinzième siècle**) publié par Casterman en 1977.

3.1.2. En langue **néerlandaise**.

**3.1.2.1. Relativement à la guerre 1914-1918**  
en Belgique.

Le « *Geschiedkundig overzicht van het Aktivisme* » (Brussel, Dewarichet-Lamertin ; 1929, 150-V pages) constitue la « inleiding » (« introduction » ; (pages 15-69) à ***Het Archief van den Raad van Vlaanderen*** qui ont été publiées par la Nationalen Bond voor de Belgische Eenheid ; Brussel, Drukkerij Oud-Huis Th. Dewarichet – Uitgever H. Lamertin ; 1929, 222 pages, dont XXXI planches hors texte. (« *Bewijsstukken voor de geschiedenis van den oorlog in België* »).

Voici la table des matières détaillée, qui ne figurait pas dans cet ouvrage de 1928 :

<http://www.idesetautres.be/upload/GESCHIEDKUNDIG%20OVERZICHT%20VAN%20HET%20AKTIVISME%201929%20INHOUDSTAFEL%20NATIONALE%20BOND%20VOOR%20BELGISCHE%20EENHEID.pdf>

Les 10 (dix) chapitres ont été republiés, séparément sur

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Abraham **HANS**, *Het Bloedig IJzerland* ; Brussel, J. Hoste ; 1921, 1038 bladzijden (oorspronkelijk verschenen in 66 wekelijkse afleveringen (83 hoofdstukken met veel foto's) tussen 25-1-1920 t/m 17-4-1921) :

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20BLOEDIG%20IJZERLAND%201920-1921%20INHOUDSTAFEL%20MET%20INTERNET%20LINKS.pdf>

"*De Grootte Oorlog*" van Abraham **HANS** (1882-1939) en G. Raal (Lode Opdebeek, 1869-1930) ; Antwerpen (Borgerhout), Lode Opdebeek uitgever ; 1919-1920 ; 121 afleveringen van 16 bladzijden, 1936 bladzijden.

Ontdek aflevering N°**111** (1920 ; bladzijden 1761-1776) van "*De Grootte Oorlog*" van Abraham **HANS** (1882-1939) en G. Raal (Lode Opdebeek, 1869-1930) ; Antwerpen (Borgerhout), Lode Opdebeek uitgever ; 1919-1920 ; 121 afleveringen van 16 bladzijden, 1936 bladzijden.

Daarin werden volgende thema's behandeld :

---

Hoofdstuk XXXVIII – Na de wapenstilstand te Mechelen, Antwerpen en Luik – De aftocht van de Duitsers (bladzijden 1766- ).

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GROOTE%20OORLOG%20111%201920.pdf>

Ontdek aflevering N°**112** (1920 ; bladzijden 1777-1792) waarin volgende thema's werden behandeld:

---

Hoofdstuk XXXVIII – Na de wapenstilstand te Mechelen, Antwerpen en Luik – De aftocht van de Duitsers (bladzijden 1766-1787).

Hoofdstuk XXXIX – De intrede van den koning te Brussel (bladzijden 1788-).

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GROOTE%20OORLOG%20112.pdf>

Ontdek aflevering N°**113** (1920 ; bladzijden 1793-1808) waarin volgende thema's werden behandeld:

---

Hoofdstuk XL – De intrede van den koning te Luik (bladzijden 1798-1803) ;

Hoofdstuk XLI – De ineerstorting van Oostenrijk (bladzijden 1803-1806) ;

Hoofdstuk XLII – Verschillende feiten (bladzijden 1807-).

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GROOTE%20OORLOG%20113.pdf>

Ontdek aflevering N°**114** (1920 ; bladzijden 1809-1824) waarin volgende thema's werden behandeld:

---

Hoofdstuk XLIII – De bezetting van Rijnland (bladzijden 1819-).

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GROOTE%20OORLOG%20114.pdf>

Ontdek aflevering N°**115** (1920 ; bladzijden 1825-1840) waarin volgende thema's werden behandeld:

Hoofdstuk XLIII – De bezetting van Rijnland (bladzijden 1819-).

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GROOTE%20OORLOG%20115.pdf>

Ontdek aflevering N°**116** (1920 ; bladzijden 1841-1856) waarin volgende thema's werden behandeld:

Hoofdstuk XLIV – De toestand in ons land (bladzijden 1849-).

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GROOTE%20OORLOG%20116.pdf>

Ontdek aflevering N°**117** (1920 ; bladzijden 1857-1872) waarin volgende thema's werden behandeld:

Hoofdstuk XLV – Toestand in ons land (bladzijden 1849-).

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GROOTE%20OORLOG%20117.pdf>

Ontdek aflevering N°**118** (1920 ; bladzijden 1873-1888) waarin volgende thema's werden behandeld:

Hoofdstuk XLVII – De Vredesconferentie (bladzijden 1879-).

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GROOTE%20OORLOG%20118.pdf>

Ontdek aflevering N°**119** (1920 ; bladzijden 1889-1904) waarin volgende thema's werden behandeld:

---

Hoofdstuk XLVIII – De Vredesplechtigheid te Versailles (bladzijden 1891-);

Hoofdstuk XLIX – De Vredesvoorwaarden (bladzijden 1893-);

Hoofdstuk L – De ondertekening van het Vredesverdrag (bladzijden 1902-).

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20OHANS%20GROOTE%20OORLOG%20119.pdf>

Ontdek aflevering N°**120** (1920 ; bladzijden 1905-1920) waarin volgende thema's werden behandeld:

---

Hoofdstuk LI – In België (bladzijden 1905-);

Hoofdstuk LII – De vrede met Oostenrijk (bladzijden 1915-);

Hoofdstuk LIII – De overwinningsfeesten te Parijs (bladzijden 1917-);

Hoofdstuk LIV – De overwinningsfeesten in België (bladzijden 1918-);

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20OHANS%20GROOTE%20OORLOG%20120.pdf>

Ontdek aflevering N°**121** (1920 ; bladzijden 1921-1936) waarin volgende thema's werden behandeld:

---

Hoofdstuk LIV – De overwinningsfeesten in België (bladzijden 1918-);

Hoofdstuk LV – Besluit (bladzijden 1935-).

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20OHANS%20GROOTE%20OORLOG%20121.pdf>

**3.1.2.2.** La *Geschiedenis van de Wereld* (1955-1962) par Jean **SCHOONJANS** (1897-1976) pour les Editions du Lombard, illustrée (en 326 planches) par Fred et Liliane **FUNCKEN** dans l'hebdomadaire « *KUIFJE* ».

3.1.3. En langue **espagnole**.

**3.1.3.1.** Relativement à la guerre 1914-1918  
en Belgique.

Articles de Roberto J. **PAYRO** ou **Payró**, relatifs à la guerre 1914-1918, « *testigos* » publiés dans *La Nación* et relatifs à la Belgique :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20ARTICLES%20BELGIQUE%20GUERRE%201914-1918%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

**4.1. Domaine linguistique.**

Il est, d'une part, de transférer au fur et à mesure sur son téléphone *mobile* quelque **15.000** (quinze mille) **fichiers MP3** (où l'on voit comment s'écrit ce que l'on entend), en demandant, par exemple, des INFINITIFS ("*parler*", etc., en utilisant "RECHERCHE" ; à voir éventuellement, chronologiquement et méthodiquement, à partir de novembre 2011, via l'**ESPACE TELECHARGEMENTS NL**, sur base de 4 langues. On pourrait écouter quelques phrases



chaque jour puis les effacer comme on le fait pour des chansons que l'on n'aime plus. Voir :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls>

Il s'y trouve aussi, d'autre part, quotidiennement, des explications de problèmes grammaticaux dans le contexte d'une **BD**. Voir :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>

### **5.1. Domaine iconographique.**

*L'illustration européenne*, hebdomadaire belge francophone, dont le CDE a digitalisé presque tous les numéros de 1878-1879 (9<sup>ème</sup> année) et 1879-1880 (10<sup>ème</sup> année),

« *Ides ... et autres* », étant dans sa 45<sup>ème</sup> année d'existence en 2018, ce fut l'occasion d'attirer l'attention des amateurs sur les illustrations réalisées spécialement pour nous ou exhumées par nous au fil de ces décennies. Voir :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaIndex>

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaDesc>

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaListe>

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaListeHC>

Nous avons toujours fait la part belle aux illustrateurs, dont les créations enrichissent les textes. Citons-en arbitrairement, parmi tant d'autres, quelques-uns par ordre alphabétique : Alvim CORREA (IEA<sup>hc</sup>12), Liliane et Fred FUNCKEN, Hermann HESSE (prix Nobel de littérature ; IEA10), Friedrich HOTTENROTH, Alexeï LEONOV (le cosmonaute), Henri LIEVENS, Jozef LINNIG, Alphonse PECQUEREAU, Edward PELLENS, Emile PUTTAERT, Louis RAMAEKERS, Albert ROBIDA (IEA6566, IEA<sup>hc</sup>72), SOKOLOV, Florimond Van ACKER, René VANDESANDE, Stan et Edmond VAN OFFEL, Emiel WALRAVENS ; ainsi que des géants de la BD comme André FRANQUIN (IEA04, IEA06, IEA19), Carlos GIMENEZ ou Willy VANDERSTEEN \*.

Nous avons voulu attirer davantage l'attention sur certains au niveau de nos **Port-folios**. Rappelons comment y accéder : on clique sur le lien <http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=portfolio>

on choisit ensuite « **ALBUMS** » puis les « **sous-albums** » de « **IDES** ».

On y trouve aussi, par exemple, les **superbes couvertures** de la revue germanophone « **Der**

***ORCHIDEENGARTEN*** » (1918-1921) qui a connu 51 numéros, tous proposés sur notre site, notamment.

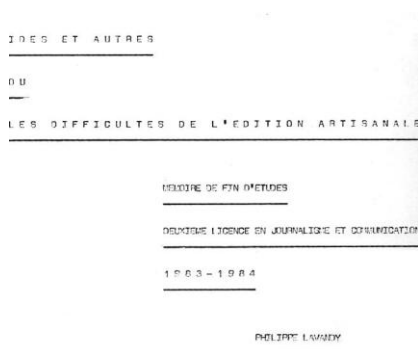
Pour Willy **VANDERSTEEN** \*, voyez surtout :

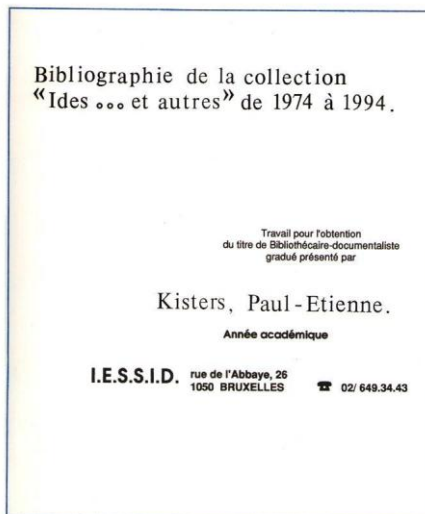
<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>

Des dizaines de travaux universitaires ont été réalisés grâce au CDE.



Certains TFE ont été consacrés au CDE.





## Notes portant sur l'introduction.

(1) **R.E.D.I.ST.I.** :

<https://www.idesetautres.be/upload/19880301%20SYSTEME%20REDISTI%20BIBLIOTHEQUE%20ROYALE.JPG>

(2) distinctions pédagogiques entre 2005 et 2008 :

<http://www.youtube.com/watch?v=mv3R6mnhj6o>

<http://www.enseignement.be/index.php?page=26478&navi=3258>

<http://www.schola-ulb.be/>

(3) irresponsables politiques :

<https://www.idesetautres.be/upload/LETTRE%20OUVERTE%20BGOORDEN%20AUX%20IRRESPONSABLES%20FRANCOPHONES%20ENSEIGNEMENT%20NEERLANDAIS%20A%20BRUXELLES%2020170205.pdf>

(4) plainte au *Comité P* :

<https://www.idesetautres.be/upload/20030512%20COMITE%20P%20AUDITION%20BGOORDEN%20PLAINTE%20ZONE%20POLICE%20BRUXELLES%20OUEST.pdf>

(5) condamnation de la zone de police de Bruxelles ouest au Tribunal du Travail :

<https://www.idesetautres.be/upload/LITIGE%20BGOORDEN%20PHILIPPE%20MOUREAUX%201997-2005.pdf>

(6) préconise dès 1987 la **digitalisation** à la Bibliothèque Royale Albert 1<sup>er</sup>, au titre de représentant d'un syndicat :

<https://www.idesetautres.be/upload/BGOORDEN%20SLFP%20INSTITUTIONS%20SCIENTIFIQUES%201987-1988.pdf>

Revue de presse relative  
à la distinction honorifique  
octroyée au CDE  
à la 7<sup>ème</sup> convention européenne de SF, à Brighton  
en 1984.



The Officers and Committee of the  
European Science Fiction Society hereby  
certify that this Award has been voted

to INTERNATIONAL CENTER FOR DOCUMENTATION ABOUT LITERATURE  
of OF THE STRANGE BIBLIOGRAPHICAL WORKS  
BELGIUM  
for SPECIAL EUROPEAN SF AWARD

John Brunner  
JOINT PRESIDENT

Jean-Paul Cronimus  
WESTERN SECRETARY-GENERAL

Pierre Barbet  
CO-ORDINATOR

*Alim Pshemakovich Keshokov*  
Alim Pshemakovich Keshokov  
JOINT PRESIDENT

*Andrzej Wojcik*  
Andrzej Wojcik  
EASTERN SECRETARY-GENERAL

udi 26 avril 1984

## Rudolf Hess fête ce jeudi à Berlin son 90e anniversaire Le prisonnier le plus cher du monde

**RS** Rudolf Hess, l'ancien dirigeant nazi considéré comme le prisonnier le plus cher du monde, fête ce jeudi 26 avril son 90e anniversaire, dans la prison de Spandau de Berlin-Ouest.

Déjà depuis qu'il passe ses 42 ans de détention en 1948 pour effectuer ce qu'il considère comme une mission de paix, condamné à la réclusion perpétuelle par le tribunal de Nuremberg pour crimes de guerre, Hess n'est ni libéré ni toujours refusé par les Soviétiques, ni accordé le droit de se voir plus en prison.

Un véritable mur de silence officiel a été érigé autour du prisonnier, les Allemands refusant de faire le moindre commentaire et sa famille, qui peut lui rendre visite tous les mois, n'est pas autorisée d'évoquer son cas en public.



Hess, en 1945.

Son fils, Wolf Rudiger Hess, homme d'affaires multichois, a demandé à lui rendre visite pour son anniversaire, comme il l'avait fait l'an dernier. D'autres membres de sa famille pourraient peut-être l'accompagner.

Il peut lire quatre quotidiens que, lui, seul, a le droit de lire. Son seul journal est le "Frankfurter Allgemeine Zeitung".

Il peut lire quatre quotidiens que, lui, seul, a le droit de lire. Son seul journal est le "Frankfurter Allgemeine Zeitung".

### Le « Centre belge de documentation de l'étrange » à l'honneur en Grande-Bretagne

Le Prix spécial international de Brighton a été décerné au Centre par un jury comprenant des représentants des écrivains de dix-huit pays, qui ont voulu souligner particulièrement l'originalité des travaux réalisés à Bruxelles dans l'intérêt de tous ceux qui se passionnent pour la science-fiction ou qui sont amenés à y faire des recherches, comme par exemple, bon nombre d'étudiants.

## Le « Centre belge de documentation de l'étrange » à l'honneur

Le « Centre belge de documentation de l'étrange » vient de recevoir le prix spécial international (la plus haute distinction au Congrès mondial de science-fiction qui vient de se tenir à Brighton, en Grande-Bretagne.

A.S.B.L. fondée en 1977 par M. Bernard Goorden, qui en est encore actuellement le président et travaille à la Bibliothèque royale, le « Centre belge de documentation de l'étrange » effectue, depuis de nombreuses années, des recherches sur la littérature de l'imaginaire et a déjà publié une quarantaine de volumes dans une collection intitulée « Idées autres ».

Le prix spécial international de Brighton a été décerné au centre par un jury comprenant des représentants des écrivains de 18 pays, qui ont voulu souligner particulièrement l'originalité des travaux

*Domin Haun*  
27 avril 84  
p. 13

*Nemoude Gajda*  
27 avril 84  
p. 2

### LE « CENTRE BELGE DE DOCUMENTATION DE L'ETRANGE » A L'HONNEUR

Le « Centre belge de documentation de l'étrange » vient de recevoir le prix spécial international (la plus haute distinction) au congrès mondial de science-fiction qui vient de se tenir à Brighton, en Grande-Bretagne, au cours du week-end pascal.

A.S.B.L. fondée en 1977 par M. Bernard Goorden, qui en est encore actuellement le président et travaille à la bibliothèque royale, le « Centre belge de documentation de l'étrange » (BP 33 Uccle 4 - 1180 Bruxelles) effectue depuis de nombreuses années des recherches sur la littérature de l'imaginaire et a déjà publié une quarantaine de volumes dans une collection intitulée « Idées autres ».

Le prix spécial international de Brighton a été décerné au centre par un jury comprenant des représentants des écrivains de 18 pays, qui ont voulu souligner particulièrement l'originalité des travaux réalisés pour la science-fiction ou qui sont amenés à y faire des recherches, comme par exemple bon nombre d'étudiants.



Bureau d'Extraits  
de Presse s.a.  
Persuutknipsel-  
kantoor n.v.

Bruxelles 1000 Brussel -- TEL. 217.43.02

Vers l'Avenir  
Namur

25 4 1984

**LE « CENTRE  
DE DOCUMENTATION  
DE L'ETRANGE »  
A L'HONNEUR**

Le centre belge de documentation de l'étrange vient de recevoir le prix spécial international (la plus haute distinction) au congrès mondial de science-fiction qui vient de se tenir à Brighton, en Grande-Bretagne, au cours du week-end pascal.

A.S.B.L., fondée en 1977 par Bernard Goorden, qui en est encore actuellement le président et travaille à la bibliothèque royale, le centre belge de documentation de l'étrange effectue depuis de nombreuses années des recherches sur la littérature de l'imaginaire et a déjà publié une quarantaine de volumes dans une collection intitulée « Idées autres ».

Le prix spécial international de Brighton a été décerné au centre par un jury comprenant des représentants des écrivains de dix-huit pays, qui ont voulu souligner particulièrement l'originalité des travaux réalisés à Bruxelles dans l'intérêt de tous ceux qui se passionnent pour la science-fiction ou qui sont amenés à y faire des recherches, comme par exemple bon nombre d'étudiants.

(Adresse de contact : Centre belge de documentation de l'étrange, B.P. 33 Uccle, 4 - 1180 Bruxelles).



Bureau d'Extraits  
de Presse s.a.  
Persuutknipsel-  
kantoor n.v.

Bruxelles 1000 Brussel -- TEL. 217.43.02

Avenir du Luxembourg  
Luxembourg

25 4 1984

**LE « CENTRE  
DE DOCUMENTATION  
DE L'ETRANGE »  
A L'HONNEUR**

Le centre belge de documentation de l'étrange vient de recevoir le prix spécial international (la plus haute distinction) au congrès mondial de science-fiction qui vient de se tenir à Brighton, en Grande-Bretagne, au cours du week-end pascal.

A.S.B.L., fondée en 1977 par Bernard Goorden, qui en est encore actuellement le président et travaille à la bibliothèque royale, le centre belge de documentation de l'étrange effectue depuis de nombreuses années des recherches sur la littérature de l'imaginaire et a déjà publié une quarantaine de volumes dans une collection intitulée « Idées autres ».

Le prix spécial international de Brighton a été décerné au centre par un jury comprenant des représentants des écrivains de dix-huit pays, qui ont voulu souligner particulièrement l'originalité des travaux réalisés à Bruxelles dans l'intérêt de tous ceux qui se passionnent pour la science-fiction ou qui sont amenés à y faire des recherches, comme par exemple bon nombre d'étudiants.

(Adresse de contact : Centre belge de documentation de l'étrange, B.P. 33 Uccle, 4 - 1180 Bruxelles).





Bureau d'Extraits  
de Presse s.a.  
Persuikingsel-  
kantoor n.v.

Bruxelles 1000 Brussel — TEL. 217.43.02

Courrier de Tréboaut  
Journal

25 4 1984

**LE « CENTRE  
DE DOCUMENTATION  
DE L'ETRANGE »**

**A L'HONNEUR**

Le centre belge de documenta-  
tion de l'étrange vient de recevoir le  
prix spécial international (la plus  
haute distinction) au congrès mon-  
dial de science-fiction qui vient de  
se tenir à Brighton, en Grande-  
Bretagne, au cours du week-end  
pascal.

A.S.B.L., fondée en 1977 par  
Bernard Goorden, qui en est  
encore actuellement le président et  
travaille à la bibliothèque royale, le  
centre belge de documentation de  
l'étrange effectue depuis de nom-  
breuses années des recherches  
sur la littérature de l'imaginaire et a  
déjà publié une quarantaine de  
volumes dans une collection intitu-  
lée « Idées autres ».

Le prix spécial international de  
Brighton a été décerné au centre  
par un jury comprenant des repre-  
sentants des écrivains de dix-huit  
pays, qui ont voulu souligner parti-  
culièrement l'originalité des travaux  
réalisés à Bruxelles dans l'intérêt  
de tous ceux qui se passionnent  
pour la science-fiction ou qui sont  
amenés à y faire des recherches,  
comme par exemple bon nombre  
d'étudiants.

(Adresse de contact : Centre  
belge de documentation de  
l'étrange - B.P. 33 Uccle, 4 - 1180  
Bruxelles)



Bureau d'Extraits  
de Presse s.a.  
Persuikingsel-  
kantoor n.v.

Bruxelles 1000 Brussel — TEL. 217.43.02

Courrier  
Verviers

25 4 1984

**LE « CENTRE  
DE DOCUMENTATION  
DE L'ETRANGE »**

**A L'HONNEUR**

Le centre belge de documenta-  
tion de l'étrange vient de recevoir le  
prix spécial international (la plus  
haute distinction) au congrès mon-  
dial de science-fiction qui vient de  
se tenir à Brighton, en Grande-  
Bretagne, au cours du week-end  
pascal.

A.S.B.L., fondée en 1977 par  
Bernard Goorden, qui en est  
encore actuellement le président et  
travaille à la bibliothèque royale, le  
centre belge de documentation de  
l'étrange effectue depuis de nom-  
breuses années des recherches  
sur la littérature de l'imaginaire et a  
déjà publié une quarantaine de  
volumes dans une collection intitu-  
lée « Idées autres ».

Le prix spécial international de  
Brighton a été décerné au centre  
par un jury comprenant des repre-  
sentants des écrivains de dix-huit  
pays, qui ont voulu souligner parti-  
culièrement l'originalité des travaux  
réalisés à Bruxelles dans l'intérêt  
de tous ceux qui se passionnent  
pour la science-fiction ou qui sont  
amenés à y faire des recherches,  
comme par exemple bon nombre  
d'étudiants.

(Adresse de contact : Centre  
belge de documentation de  
l'étrange - B.P. 33 Uccle, 4 - 1180  
Bruxelles)